

TERMINE

FRAULAUTERN

Schule feiert Sommerfest

Die Martin-Luther-King-Schule in Fraulautern feiert am Samstag, 14. September, 10 bis 18 Uhr, ihr Sommerfest. Es findet auf dem neu gestalteten Schulhof statt. Dabei verkaufen Schüler auch selbst hergestellte Artikel. *red*

SAARLOUIS

Edgar Theobald spricht über Insekten

Zu einem Vortrag von Edgar Theobald zum Thema „Insekten, insbesondere Schmetterlinge, vom Ei bis zum Falter“ laden die Orchideenfreunde Saarland ein. Der Vortrag findet am Samstag, 14. September, um 16.30 Uhr im Pfarrheim St. Ludwig in Saarlouis, Pavillonstraße 23, statt. Es werden Orchideen zum Kauf oder Tausch angeboten. *red*

SAARLOUIS

Orgelbauverein lädt zur Führung ein

Der Orgelbauverein St. Ludwig Saarlouis lädt für Sonntag, 15. September, um 16 Uhr zu einer Führung über den Friedhof Neue Welt ein. Hans Jörg Schu zeigt die Priestergräber, Jesuitengräber und Gräber der Franziskanerinnen. Treffpunkt ist am Haupteingang des Friedhofs Neue Welt. *red*

PRODUKTION DIESER SEITE:
ESTHER MAAS, MCG,
LAURA BLATTER

SAARLOUISER RUNDSCHAU
DILLINGER ZEITUNG

Telefon (0 68 31) 9 49 84 50
E-Mail reds@s-sz-sb.de

Volker Fuchs (vf), Matthias Winters (pum)
(beide Regionalleitung)

Nicole Bastong (nic), Laura Blatter (bla),
Astrid Dörr (ab), Michaela Heinze (mcs),
Monika Kühn (ku), Esther Maas (esp), Margret
Schmitz (ms), Johannes Werres (we)

Pressezentrum Adlerstraße 3, 66740 Saarlouis,
Gewerbliche Anzeigen:
Telefon (0 68 31) 9 49 84 33
Fax (0 68 31) 9 49 84 39

Gewerblicher Anzeigenverkauf für Lebach, Schmelz
und Eppelborn:
Telefon (0 68 81) 9 24 94 30
Fax (0 68 81) 9 24 94 39

Feuerwehreinsatz bei Mc Donalds



Friteusenbrand bei Mc Donalds in Lisdorf: Eine in Brand geratene Friteuse löste am späten Mittwochabend in Lisdorf einen größeren Feuerwehreinsatz aus. Der Brand konnte von der Saarlouiser Feuerwehr gelöscht werden, bevor er auf andere Bereiche des Schnellres-

taurants übergreifen konnte. Personen wurden dabei nicht verletzt. Alle Mitarbeiter und Gäste konnten sich darüber hinaus selbst rechtzeitig in Sicherheit bringen. Vorsorglich waren allerdings DRK-Rettungsdienst und Notarzt im Einsatz. Die Einsatzkräfte der

Feuerwehr aus Lisdorf hatten das Feuer schnell unter Kontrolle. Auch hier standen zusätzliche Einsatzkräfte des Löschbezirks Innenstadt am Brandort in Bereitschaft, brauchten aber bis auf den Hubsteiger nicht einzugreifen. RUP/FOTO: ROLF RUPPENTHAL

Gemeinderat Saarwellingen tagt im Alten Rathaus

Saarwellingen. Der Gemeinderat Saarwellingen tagt am morgigen Donnerstag, 12. September, um 17.30 Uhr im Alten Rathaus Saarwellingen, Vorstadtstraße 77. Nach einer Fragestunde der Einwohner stehen unter anderem die Verpflichtung eines neuen Gemeinderatsmitgliedes, eine Änderung des Flächennutzungsplanes, ein Vergnügungsstätten-Konzept für die Gemeinde Saarwellingen sowie die Durchführung des Winterdienstes im Zuge von Bundes- und Landesstraße in den Ortsdurchfahrten von Städten und Gemeinden auf der Tagesordnung. *red*

Benefiz-Flohmarkt in der Fußgängerzone

Saarlouis. Der Kiwanis Club Saarlouis veranstaltet am Samstag, 14. September, ab 9 Uhr einen Benefiz-Flohmarkt in der Fußgängerzone Französische Straße unter dem Pavillon in Saarlouis. Mit dem Erlös wird der ambulante Kinder-Hospizdienst unterstützt, heißt es in der Mitteilung des Clubs. *red*

● Informationen bei Elfi Mang, unter Telefon (0 68 31) 4 08 57.

Marktatmosphäre mitten in der Innenstadt

Herbstding mit Kinderprogramm und Musik zum ersten Mal auf dem Gleisdreieck in Dillingen

Das Herbstding präsentiert sich am 14. und 15. September auf dem Gleisdreieck und in der Hüttenwerkstraße. Zum Herbstding-Markt gehören auch immer Kinderprogramm und Musik sowie der verkaufsoffene Sonntag.

Von SZ-Redakteurin Nicole Bastong

Dillingen. Das Dillinger Herbstding zieht um: „Wir haben uns in diesem Jahr entschlossen, das Herbstding an das Gleisdreieck zu verlegen und sein Erscheinungsbild aufzupolieren“, erklärt Dillingens Bürgermeister

ter Franz-Josef Berg. Einer der Gründe hierfür: Der Wunsch der Kaufmannschaft, den Odilienplatz als Parkplatz zu belassen. Gleichzeitig entstand der Gedanke, den herbstlichen Markt auszudehnen und ansässige Geschäfte einzubeziehen. So hat das Herbstding nun auf dem Gleisdreieck und der Hüttenwerkstraße einen neuen Standort gefunden.

Das Herbstding 2013 präsentiert sich am Samstag, 14. und diesen Sonntag, 15. September, mit noch mehr Marktatmosphäre mitten in der Innenstadt, kündigt die Stadt an. Zum

Markt haben sich zahlreiche Aussteller angemeldet, die an ihren Ständen regionale und saisonale Produkte anbieten: Bienenprodukte, Korbgeflechte, Blumen, Schmuck, Schals, Tischdekorationen, Seifen, Gestecke, Taschen, Lederhüte, Raumdufte, Gartendeko, Holzarbeiten sowie ein breites Angebot an kulinarischen Köstlichkeiten von Crêpes über Schnäpse und Öle bis zu geräucherten Forellen.

Die Jäger des Hegerings Saarwellingen haben Wildspezialitäten dabei, außerdem ihre Ausstellung „Lernort Natur“ und

eine Greifvogelschau. Zur Unterhaltung der Besucher sind an beiden Tagen Straßenmusiker unterwegs.

Das Herbstding wird am Samstag, 14. September, um 11 Uhr von Bürgermeister Berg eröffnet, dazu spielt eine Dixieband. Der Markt ist an beiden Tagen von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

Am Odilienbrunnen gibt es an beiden Tagen Kinderprogramme. Samstags ab 15 Uhr singt und spielt Eddi Zauberfinger seine Musik für Kinder. Samstags steht auch die Eselskutsche von Alpha Forest Ltd. Kindern

für Rundfahrten bereit. Am kommenden Sonntag steht das HABA-Mobil am Odilienbrunnen: Rasante Kugelbahn-Strecken und rollende Bausteine, spannende Brettspiele im Großformat und lustige Bewegungsspiele hat das Spielmobil im Gepäck. Hier können Kinder von 13 bis 18 Uhr mit erfahrenen Spielepädagogen eine lustige Zeit verbringen. Die Teilnahme ist kostenlos.

● Am kommenden Sonntag haben zudem die Geschäfte der Innenstadt zwischen 13 Uhr und 18 Uhr geöffnet.

Marktplatz

www.markt.de

TAGESHOROSKOP FÜR DEN 12.09.2013

WIDDER (21.03.–20.04.)

Eine ärgerliche Sache ist jetzt so gut wie ausgestanden. Reichen Sie jemandem Ihre Hand als Zeichen der Versöhnung oder laden Sie ihn ein.

WAAGE (24.09.–23.10.)

Zögern Sie nicht, wenn es gilt, ein Rendezvous zu vereinbaren. Eine berufliche Sache geht nicht so schnell voran, wie Sie es gerne möchten.

STIER (21.04.–20.05.)

Sie werden sich beruflicher Hektik kaum entziehen können. Fühlen Sie sich aber nicht verpflichtet, ständig in Alarmbereitschaft zu stehen.

SKORPION (24.10.–22.11.)

Wundern Sie sich nicht, wenn man Ihr Vorgehen kritisiert. Wenn Sie in einer Angelegenheit übereilt handeln, bringen Sie sich um den Erfolg.

ZWILLINGE (21.05.–21.06.)

Auf Singles wartet eine pikante Begegnung. Die Aussichten für eine erfolgreiche Romanze oder dergleichen sehen allerdings nicht rosig aus.

SCHÜTZE (23.11.–21.12.)

Pläne lassen sich nun verwirklichen. Sehen Sie zu, dass Sie sich Ihrer Sache absolut sicher sind. Entsprechend wird das Ergebnis ausfallen.

KREBS (22.06.–22.07.)

Sie laufen Gefahr, sich aufgrund Ihres Ehrgeizes zu übernehmen. Bei zu wenig Entspannung stellen sich Nervosität und Magenbeschwerden ein.

STEINBOCK (22.12.–20.01.)

Der Stress der letzten Zeit hat Sie urlaubsreif gemacht. Doch im Beruf wie auch daheim verlässt man sich gerade jetzt auf Ihre Anwesenheit.

LÖWE (23.07.–23.08.)

Sie setzen Ihre Vorstellungen mit der nötigen Überzeugungskraft durch. Das Familienleben profitiert von Ihrer momentanen Ausgeglichenheit.

WASSERMANN (21.01.–19.02.)

Planen Sie nun beruhigt für die Zukunft. Egal, ob grüne oder goldene Hochzeit gefeiert wird - eine harmonische Zeit steht jedenfalls bevor.

JUNGFRAU (24.08.–23.09.)

Potzblitz, man glaubt es kaum, aber Sie sprühen gerade über vor Charme und Beliebtheit. Spielen Sie diesen Trumpf aus, wenn es sich ergibt.

FISCHE (20.02.–20.03.)

Sie sehen sich in Ihrem Tatenrang durch eine Verzögerung gebremst. Nicht den Kopf hängen lassen, sondern sich mit anderen Dingen ablenken.

SONNEN-TAROT: WAS BRINGT DIE ZUKUNFT?

Erfahrene Esoteriker schauen während eines persönlichen Gesprächs mit Hilfe der Tarot-Karten in Ihre Zukunft.

Sie erreichen uns unter: 0900 3 74 71 21 (1,49 €/Min. aus dem dt. Festnetz, mobil teurer)

Bekleidung

ACHTUNG, dringend ges.!!! Modische Damen- und Herrenbekleidung, Taschen, Schuhe, Nerze, Second-Hand-Boutique, Dudweilerstr. 8, 66111 Saarbr.-City ☎ (06 81) 9 38 58 48, www.modern-secondhand.de

Haus der tausend Braut & Abendkleider

Rena Braut & Abendmoden Ottweiler ☎06824 8679

Flohmarkt

Floh- u. Büchermarkt im Rehlinger Bücherezzelt, 66780 Rehlingen, Fremersdorfer-Str. 39, ☎ (0 68 35) 81 53 am Do 12.09. ab 14 h + Sa 14.09. ab 10 h

Gesundheit

Genium-Informationsveranstaltung

Kniegelenk für Oberschenkelamputierte, der aktuelle Stand der Technik Mittwoch 18.09.2013, 16:30 in der Stadthalle St. Ingbert, Zugang barrierefrei, Parkplätze vorhanden. Doppler GmbH. Weitere Infos http://www.doppler-online.com/aktuell/veranstaltungen oder ☎ (0 68 97) 95 29 10

Kunst/Antiquitäten

Antikshop im Globus Saarlouis, von Montag - Samstag, 9.00 - 19.00 Uhr, ☎ (01 74) 4 94 07 95

Modelle

4 tabulose Damen erwarten Dich, auch Hausbesuch, ☎ (01 52) 23 80 29 96 www.ladies.de

Musikunterricht

Klavier + Unterricht für 12 Monate ab 99 €. Kostenlose Probestunde, ☎ (0163) 6 82 91 88

Verkäufe/ Geschäftsempfehlungen

Alte Treppe, neue Optik vom Profi, fragen Sie uns. www.fussbodentechnik-schorn.de ☎ (0 68 25) 49 95 08

Sanierungsarbeiten: Innen u. Außen

Fachgerecht, zuverl. zu fairen Preisen, Fa. Reinberger, ☎ (0 68 31) 70 23 79

Trapezbleche/Paneelen Steg- + Kunststoffplatten

Auch 2. Wahl Trapezbleche. Günstige Preise, unverbindliche Beratung. www.revobau.de, ☎(0 68 38) 25 35

Kaufgesuche

ANTIK & SAMMLERWELT

sobald Bargeld für alles aus Gold, Silber, Platin, Altgold, Bruchgold, Zähne, Münzen (auch kompl. Sammlungen), Ohringe, Armbänder, Ketten, Ringe, Uhren, Ankauf von Zinn, versilberten Gegenstände + Modeschmuck. Neu: Auch Ankauf von Haushaltsauflösungen: Geschirr, Tischwäsche, Glaswaren etc., Inh. Dipl.-Betr.wirtin (FH) Susanne Kimberger, Hauptstr. 24, Illingen, ☎ (0 68 25) 4 99 93 55 oder (0 68 25) 94 07 73

MÜNZFRANK

Gold, Silber + Münzankauf

Wir kaufen sofort gegen Barauszahlung Gold, Silber, Modeschmuck, Zahngold, Gold, Silbermünzen, Banknoten, Zinnartikel, Kupfer, Messing, Bestecke Silber und versilbert. Marienstr. 6 - 66287 Quierschied. ☎ 06897/9242492 -0160/97740730. www.muenzfrank.de



Tinte gibt's im Kaufhaus. Blut nicht.



SPENDE BLUT BEIM ROTEN KREUZ

Termin und Infos 0800 11 949 11 oder www.DRK.de